

Казахский национальный университет имени аль-Фараби

Факультет международных отношений

Кафедра дипломатического перевода

Программа итогового контроля по дисциплине

«Профессионально-ориентированный иностранный язык часть 1(французский язык)»

2023-2024 учебный год

Весенний семестр

Преподаватель –к.ф.н.Мухаметкалиева Г.О

Образовательная программа по специальности

«6В03104-Международные отношения »

Курс - 2

Семестр – 4

Количество кредитов – 6

Алматы 2024 г.

Правила проведения итогового контроля по дисциплине
«Профессионально-ориентированный иностранный язык часть
1(французский язык)»
для студентов 2 курса ФМО
специальности «БВ03104-Международные отношения »

Форма проведения экзамена – Стандартный устный (offline)
ИС Univer

В целях успешной сдачи экзамена по дисциплине «Иностранный язык в международной деятельности (французский язык)» студенту необходимо:

- тщательно изучить учебный курс в соответствии с пройденной программой;
- изучить дополнительную литературу по темам курса;
- проанализировать особенности профессиональных текстов;
- повторить пройденную лексику и грамматику английского языка;
- систематизировать профессиональную терминологию по курсу.

Правила проведения экзамена:

1. Студенты должны неукоснительно соблюдать правила академической честности и требования, изложенные в вышеуказанных инструкциях по проведению итогового контроля по результатам весеннего семестра 2023-2024 учебного года.

2. Экзамен проводится онлайн в аудитории с преподавателем-экзаменатором.

3. В соответствии с правилами академической честности, во время экзамена студентам запрещено:

- использование шпаргалок;
- использование сотовых телефонов, смарт-часов и других технических средств, которые могут быть использованы для несанкционированного доступа к вспомогательной информации;
- использование черновиков и тетрадей;
- использование книг и учебников;
- общение с другими студентами.

4. Студенты должны изучить правила проведения итогового контроля по данной дисциплине, которые размещены в системе Univer.

5. Итоговый контроль проводится согласно утвержденному графику, который будет доступен студентам в системе Univer.

6. В обязательном порядке студенты должны подготовиться к экзамену за 30 минут до начала и представить идентификационные документы (удостоверение личности, паспорт, ID-карту студента).

7. Студенты обязаны расписаться в итоговой ведомости для подтверждения своего присутствия.

8. Прокторинг экзамена проводится посредством видеонаблюдения.

Политика оценивания

Итоговый контроль по дисциплине «Иностранный язык в международной деятельности (английский язык)» проводится в устном формате по билетам.

Максимальное количество баллов за экзамен – 100 баллов.

Количество вопросов в каждом билете - 3.

Номер вопроса	Задание	Количество баллов	Комментарий
Вопрос 1	Lire le texte, traduire, répondre aux questions	40 баллов	В данном задании студенту необходимо Прочитать текст, перевести и ответить на вопросы
Вопрос 2	tâches grammaticales	20 баллов	Необходимо заполнить пропуски соответствующими грамматическими единицами.
Вопрос 3	contrôle des connaissances de la compétence communicative	40 баллов	Студент готовит речь по выбранной теме в рамках пройденной программы.

Время на подготовку - 30 минут
Время ответа

– 15 минут

За 30 минут до начала экзамена следует напомнить о начале экзамена.

По итогам сдачи экзамена:

Преподаватель или комиссия выставляет баллы в итоговую ведомость в системе Univer в течение 48 часов после проведения экзамена.

Результаты тестирования могут быть пересмотрены по результатам прокторинга. Если студент нарушал правила итогового контроля, его результат будет аннулирован.

С системой оценивания можете ознакомиться в таблице ниже:

Оценка по буквенной системе	Цифровой эквивалент баллов	%-ное содержание	Оценка по традиционной системе
A	4,0	95-100	Отлично
A-	3,67	90-94	
B+	3,33	85-89	Хорошо
B	3,0	80-84	
B-	2,67	75-79	
C+	2,33	70-74	Удовлетворительно
C	2,0	65-69	
C-	1,67	60-64	
D+	1,33	55-59	
D	1,0	50-54	Неудовлетворительно
FX	0,5	25-49	
F	0	0-24	

Лексические темы для подготовки к экзамену:

- La France en Europe
- Paris, hier et aujourd'hui
- Parler de ses passions et de ses rêves
- Parler de sa ville
- Auberge de jeunesse
- indiquer un itinéraire
- à la réception de différents hôtels
- Écrire une carte postale
- Parler de ses goûts, de ses activités
- Parler de sa profession
- Caractériser une personne Annoncer un événement
- familial, réagir
- Demander/Donner des nouvelles de quelqu'un
- Inviter raconter des événements passés çon
- Une maison de rêve > Décrire un lopement

Грамматические темы для подготовки к экзамену:

Present, Passe compose, Future simple, Plus que parfait, Imparfait, Subjonctif, Conditionnel

Примерный формат билета:

- 1/ Lire le texte, traduire et donner le contenu du texte
- 2/ Compléter les points
- 3/ Parler du thème donné

РУБРИКАТОР СУММАТИВНОГО ОЦЕНИВАНИЯ КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ

Критерий	«отлично», макс.в %	«хорошо» макс в %	«удов» макс в %	«неуд» макс в %
1.Чтение	40	30	20	10
	Речь воспринимается легко: необоснованные паузы отсутствуют; фразовое ударение и интонационные контуры, произношение слов практически безнарушений нормы; допускается не более 2-х фонетических ошибок	Речь воспринимается достаточно легко, однако присутствуют необоснованные паузы; фразовое ударение и интонационные контуры, практически без нарушений нормы; допускается несколько фонетических ошибок, в том числе 1-2 ошибки, искажающие смысл	Речь воспринимается достаточно легко, однако присутствуют необоснованные паузы; есть ошибки в фразовых ударениях и интонационных контурах; допускается от 5-7 фонетических ошибок, в том числе ошибки, искажающие смысл	Речь не воспринимается из-за необоснованных пауз; неправильных фразовых ударений и искаженных интонационных контуров, допущено большое количество фонетических ошибок
2.Говорение	Лексико-грамматическое оформление речи, глубокое понимание текста. задание выполнено полностью: цель общения достигнута; тема раскрыта в полном объеме (полно, точно и развернуто раскрыты все аспекты, указанные в задании).	Высказывание логично и имеет завершенный характер; имеются вступительная и заключительная фразы, соответствующие теме. Средства логической связи используются правильно.	Высказывание в основном логично и имеет достаточно завершенный характер, НО отсутствует вступительная или заключительная фраза, имеются одно-два нарушения в использовании средств логической связи	Отсутствие лексического материала, речь не воспринимается из-за необоснованных пауз; неправильных фразовых ударений и искаженных интонационных контуров

3.Грамматика	использованы разнообразные грамматически конструкции в соответствии с поставленной задачей и требованиям данного года обучения языку, грамматически ошибки либо отсутствуют, либо не препятствуют решению коммуникативной задачи.	использованы разнообразные грамматические конструкции в соответствии с поставленной задачей и требованиям данного года обучения языку, грамматические ошибки незначительно препятствуют решению коммуникативной задачи.	имеются грубые грамматические ошибки.	большое количество грамматических ошибок
4.Перевод	Эквивалентный перевод: содержательная идентичность текста перевода, полное лексическое соответствие текста, эквивалентный перевод с использованием основных грамматических конструкций, характерных для соответствующего языка, художественного или публицистического стиля речи, соблюдение стилистических норм для всего текста	Погрешности перевода не нарушают общего смысла оригинала, отсутствие лексических соответствий для 10-20% текста, погрешности в переводе основных грамматических конструкций, характерных для соответствующего языка, художественного или публицистического стиля речи, соблюдение стилистических норм для 80-90% текста	Неточность передачи смысла: ошибки приводят к неточной передаче смысла оригинала, но не искажают его полностью, отсутствие лексических соответствий для 30-40% текста, отсутствие грамматических соответствий для 30-40% текста, соблюдение стилистических норм для 60-70% текста.	Неэквивалентная передача смысла: ошибки представляют собой грубое искажение смысла содержания оригинала, отсутствие лексических соответствий для 70-100% текста, отсутствие грамматических соответствий для 70-100% текста, соблюдение стилистических норм менее чем для 30% текста.